

Kaupunginhallitus	§ 382	04.12.2017
Kaupunginvaltuusto	§ 131	11.12.2017
Kaupunginhallitus	§ 16	15.01.2018
Kaupunginvaltuusto	§ 8	29.01.2018
Kaupunginhallitus	§ 92	05.03.2018
Kaupunginhallitus	§ 104	19.03.2018
Kaupunginvaltuusto	§ 31	26.03.2018
Kaupunginhallitus	§ 193	04.06.2018
Kaupunginvaltuusto	§ 53	11.06.2018
Kaupunginhallitus	§ 372	03.12.2018
Kaupunginhallitus	§ 376	10.12.2018
Kaupunginvaltuusto	§ 102	10.12.2018

KIELIKOULUSOPIMUS LUKUVUODELLE 2018-2019

859/12.00.00/2017

KH 04.12.2017 § 382

Valmistelija kaupunginjohtaja Timo Nousiainen:

Tornion ja Haaparannan kaupunkien yhteistyön tarkoituksena on kaupunkien voimavarojen tehokas käyttö ja kaupunkien yhdessä tarjoaman palvelutuotannon sekä muun kunnallistoiminnan monipuolistaminen. Tornion ja Haaparannan yhteisen kielikoulun historia ulottuu 1980-luvun loppupuolelle.

Kielikoulu on yhteistyön lippulaiva, joka sai valtakunnallisesti huomiota erillisrahoituksen muodossa vuoteen 2010 saakka.

Tornion ja Haaparannan yhteisen kielikoulun perussopimuksen mukaan, vuodelta 1994, koulun fyysinen sijoituspaikka on Haaparannalla. Haaparannan kaupunki järjestää opetuksen, opintososiaaliset edut ja tilat myös Tornion oppilaille. Tornion kaupunki maksaa näistä palveluista vuosittain ostopalveluna Haaparannan kaupungille n. 1 200 000 euroa. Kielikoulu toimii tällä hetkellä kolmessa eri paikassa. Tämä ei ole pedagogisesti optimaalinen tilanne koulussa, jonka opetuksellinen ideologia rakentuu yhtenäiskoulun periaatteelle.

Tilakysymys on noussut vuodesta 2011 alkaen vahvasti esiin Haaparannan toimesta. Ensimmäiset rakennuspiirustukset uudesta koulusta esiteltiin 2013. Koulun tulevaisuutta lähdettiin selvittämään vuonna 2015, jolloin myös yhteiset keskustelut kielikoulun jatkosta käynnistettiin. Taustalla oli Haaparannan uusi kouluinvestointi ja oppilasmäärien väheneminen. Koulun tilakysymyksen ratkaisu on kytketty Haaparannan kokonaisvaltaiseen kouluverkon uudistamiseen. Haaparannan kaupunki pyytää Torniota pitkäaikaiseen sopimukseen kielikoulun jatkosta.

Kielikoulun osalta on hyvä huomioida koulun statuksen muuttuminen Torniolaisten oppilaiden kohdalla. Viime vuosina hakijoita ei ole ollut kiintiön mahdollistamaa 20 oppilasta ja ylemmiltä luokilta on siirrytty takaisin Tornioon omaan lähikouluun. Koulussa on tällä hetkellä 140 oppilasta Tornioista kun kiintiö on 180. Oppilaiden väheneminen on johtanut erityisesti yläkoululaisten osalta oppilaskohtaisen hinnan merkittävään nousuun verrattuna Tornion omiin yläkouluihin.

Koulun suosion alenemiseen tilakysymyksen ohella on mainittava Suomessa esikoulutoiminnan tuleminen pakolliseksi vuonna 2016. Torniossa kaikki esikoululaiset on sijoitettu koulujen yhteyteen. Kielikoulussa ei ole Torniolaisille omaa esikouluryhmää. Valinta kielikouluun tehdään ensimmäisestä luokasta alkaen.

Torniossa tapahtunut ikäluokkien pieneneminen heijastuu myös omalta osaltaan kielikoulun valitsijoiden määrään. Kielikoulun aloittaessa ikäluokkien koko oli n. 350 ja esimerkiksi vuonna 2012 lapsia syntyi Torniossa 216. Vuoden 2016 jälkeen syntyvyys on ollut n. 200 lasta vuodessa. Haaparannalla kehitys on ollut saman suuntainen. Ikäluokkien koko on pudonnut 150 oppilaasta n. 80 oppilaaseen. Torniossa on toiminnassa kymmenen koulua ja 216 syntyneestä lapsesta saadaan muodostettua 11 opetusryhmää, mikä johtaa myös Tornion oman kouluverkon tarkasteluun.

Uusien koulutilojen rakentaminen ei ole järkevää, koska Torniossa on tyhjiä tiloja eikä Torniolle ei ole valmiutta merkittäviin investointeihin eikä merkittäviin kustannuslisäyksiin kielikoulun suhteen. Tyhjä koulutila on esim. vanha lukio Hallituskatu 7, jota on tarjottu kielikoulun käyttöön. Tornion kaupunki on valmis remontoimaan tilat ja esittää vähintään 10 vuoden vuokrasopimusta. Vuokrasopimuksen pituus johtuu siitä, että tuossa ajassa remontin aiheuttamat kulut saadaan kuoletettua. Tällä hetkellä tyhjän TYL:n rakennuksen menot vuositasolla ovat n. 200 000 euroa.

Tornio on panostanut koulukiinteistöihin (kouluverkkoratkaisu 2006) n. 15 miljoonaa euroa viimeisen kuuden vuoden aikana. Koulut toimivat tarkoituksenmukaisissa tiloissa ja kouluverkkoratkaisun yhteydessä korostettu alaluokkien lähikouluperiaate myös koulumatkan suhteen on osoittautunut toimivaksi. Kielikoulusta tulevat oppilaat voidaan sijoittaa Tornioon jo olemassa oleviin luokkiin. Säästöpotentiaali on n. miljoona euroa.

Talouden näkökulmasta on vielä syytä mainita valtiovallan tekemä valtionosuusuudistus vuodelta 2010, joka koski perusopetuksen oppilaskohtaista valtionosuutta. Tuosta vuodesta alkaen kielikoulun oppilaan saama korotettu valtionosuus loppui. Tämä leikkaus oli vuositasolla n. 100 000 euroa.

Kaupunkien yhteistyön tarkoituksena on kaupunkien voimavarojen tehokas käyttö ja kaupunkien yhdessä tarjoaman palvelutuotannon sekä muun kunnallisen toiminnan monipuolistaminen. Kielikoulun osalta on tultu tilanteeseen, missä joudutaan arvioimaan voimavarojen tehokasta käyttöä oppilasmäärien vähentymisen, tilojen tehokkaiden käytön ja palvelujen tehokkaan järjestämisen näkökulmasta suhteessa palvelujen monipuolisuuteen.

Tornion kaupungin strategiaprosessissa on yhteistyö Haaparannan kanssa nähty keskeisenä strategisena valintana ja esille on noussut viisi kärkeä, millä yhteistyötä halutaan tulevaisuudessa kehittämää Haaparannan kanssa:

- Koulu yhteistyö - mitä koulut voisivat tehdä yhdessä
- Matkailu - ja elinkeinoyhteistyö - matkailun Master Plan
- Tapahtumiin ja kulttuuriin painottuvan yhteistyön lisääntyminen
- Europan 14 arkkitehtikilpailun esitysten toteuttaminen
- Elinkeinostrategian yhteiset tavoitteet

Keskustelua kielikoulun jatkosta on käyty Haaparannan kanssa kahden vuoden ajan, mikäli koulun lopettamiseen päädytään se täytyy tehdä yhdessä.

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Kaupunginhallitus esittää valtuustolle, että kielikoulu siirretään Hallituskatu 7 (entinen TYL) 10 -vuoden uudistetulla sopimuksella 1.8.2018 alkaen. Vastausaikaa Haaparannalla on 31.1.2018 saakka.

Mikäli siirto ei onnistu kielikoulu lakkautetaan kaupunginvaltuuston erillispäätöksellä.

KAUPUNGINHALLITUS:

Asiasta käydyssä keskustelun aikana Outi Keinänen esitti Sari Junturan, Matti Lankilan, Raija Lummin, Olli Rainion ja Markku Taramaan kannattamana, että päätösesityksen viimeinen virke muutetaan seuraavasti: "Mikäli siirto ei onnistu kielikoulun mahdollisesta lakkauttamisesta päätetään kaupunginvaltuustojen erillispäätöksellä ja selvitetään myös muita koulujen yhteistyön vaihtoehtoja".

Ilkka Kapraali esitti Merja Aallon, Kaisa Juuson ja Kosti Ollilan kannattamana, että päätösesityksen viimeinen virke muutetaan seuraavasti: "Mikäli siirto ei onnistu kaupunginvaltuusto tekee erillispäätöksen kielikoulun tulevaisuudesta".

Puheenjohtaja totesi, että koska keskustelun aikana oli tehty kaksi

kaupunginjohtajan päätösesityksestä poikkeavaa kannatettua esitystä, asiasta on äänestettävä.

Puheenjohtaja esitti, että ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat Outi Keinäsen tekemää päätösesitystä, äänestävät "jaa", ja ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat Ilkka Kapraalin tekemää päätösesitystä, äänestävät "ei".

Puheenjohtaja totesi, että em. päätösesityksistä voittava esitys asetetaan vastakkain kaupunginjohtajan päätösesityksen kanssa.

Äänestysesitys hyväksyttiin.

Nimenhuudon mukaan suoritetussa äänestyksessä annettiin 7 "jaa" ääntä (Sari Juntura, Outi Keinänen, Matti Lankila, Raija Lummi, Pekka Pelttari, Olli Rainio ja Markku Taramaa) ja 4 "ei" ääntä (Merja Aalto, Kaisa Juuso, Ilkka Kapraali ja Kosti Ollila).

Puheenjohtaja esitti, että ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat kaupunginjohtajan tekemää päätösesitystä, äänestävät "jaa", ja ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat Outi Keinäsen tekemää päätösesitystä, äänestävät "ei".

Äänestysesitys hyväksyttiin.

Nimenhuudon mukaan suoritetussa äänestyksessä annettiin 10 "ei" ääntä (Merja Aalto, Sari Juntura, Kaisa Juuso, Outi Keinänen, Matti Lankila, Raija Lummi, Kosti Ollila, Pekka Pelttari, Olli Rainio ja Markku Taramaa) yhden äänestäessä tyhjää (Ilkka Kapraali), joten kaupunginhallituksen päätökseksi oli tullut hyväksyä Outi Keinäsen tekemä päätösesitys viimeisen virkkeen muuttamisesta. Muilta osin kaupunginjohtajan päätösesitys hyväksyttiin.

KV 11.12.2017 § 131

KAUPUNGINHALLITUS ESITTÄÄ, ETTÄ KAUPUNGINVALTUUSTO PÄÄTTÄÄ:

että kielikoulu siirretään Hallituskatu 7 (entinen TYL) 10 -vuoden uudistetulla sopimuksella 1.8.2018 alkaen. Vastausaikaa Haaparannalla on 31.1.2018 saakka.

Mikäli siirto ei onnistu kielikoulun mahdollisesta lakkauttamisesta päätetään kaupunginvaltuustojen erillispäätöksellä ja selvitetään myös muita koulujen yhteistyön vaihtoehtoja.

KAUPUNGINVALTUUSTO:

Asiasta käydyssä keskustelun aikana Vilho Auniola esitti asian pöydälle jättämistä. Esitys raukesi kannattamattomana.

Asiasta käydyssä keskustelun aikana Ilkka Kapraali esitti Jenni Lampelan, Janne Olsenin, Juha Bergin, Lasse Jutilan, Kaisa Juuson, Satu Marinin, Hannu Alatalon ja Jan-Mkael Hakomäen kannattamana, että kaupunginhallituksen päätösesityksen toinen kappale korvataan lauseella "Mikäli siirto ei onnistu kaupunginvaltuusto tekee erillispäätöksen kielikoulun tulevaisuudesta."

Puheenjohtaja totesi, että koska keskustelun aikana oli tehty kaupunginvaltuuston päätösesityksestä poikkeava kannatettu esitys, asiasta on äänestettävä.

Puheenjohtaja esitti, että ne kaupunginvaltuuston jäsenet, jotka kannattavat kaupunginhallituksen tekemää päätösesitystä, äänestävät "jaa", ja ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat Ilkka Kapraalin tekemää Jenni Lampelan, Janne Olsenin, Juha Bergin, Lasse Jutilan, Kaisa Juuson, Satu Marinin, Hannu Alatalon ja Jan-Mkael Hakomäen kannattamaa päätösesitystä, äänestävät "ei". Äänestysesitys hyväksyttiin.

Nimenhuudon mukaan suoritetussa äänestyksessä annettiin 24 "jaa" ääntä ja 19 "ei" ääntä, joten kaupunginhallituksen päätökseksi oli tullut hyväksyä kaupunginhallituksen tekemä päätösesitys.

KH 15.01.2018 § 16

Valmistelija kaupunginjohtaja Timo Nousiainen:

Haaparannan kaupunginvaltuuston 18.12.2017 § 129 päätös tiedoksi Tornion kaupungille 21.12.2017 koskien kielikoulun tulevaisuutta:

Språkskolans framtid

Beslut

Kommunfullmäktige beslutar att skicka ärendet till Barn- och ungdomsnämnden som behandlar ärendet 17/1 och Kommunstyrelsen som behandlar ärendet 22/1. Kommunfullmäktige beslutar slutligen i ärendet i februari fullmäktige. Därefter lämnas svar till Torneå stad.

Ärendebeskrivning

Haparanda stad har mottagit Torneå stadsfullmäktiges 2017-12-11 §131 beslut gällande Språkskolans framtid:

”Språkskolan flyttas till Hallituskatu 7 (före detta TYL) med stöd av ett 10-årigt avtal från och med 1.8.2018. Haparanda kan ge sitt svar senast 31.1.2018.

Om flytten inte går att genomföra kommer de båda stadsfullmäktigen att med ett särskilt beslut besluta om språkskolans eventuella avveckling och samtidigt utreda även övriga alternativ till samarbete mellan skolorna.”

Yrkande

Ledamot Haara (S) yrkar att Barn och ungdomsnämnden bereder ärendet 17/1, Kommunstyrelsen 22/1 och Kommunfullmäktige behandlar slutligen ärendet 26/2. Svaret till Torneå ges i februari.

Ledamot Segerlund (C), Karkiainen (S) och Hyötylä (V) bifaller Haaras förslag.

Beslutsgång

Ordföranden finne bifall till ledamot Haaras (S)

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Merkitään Haaparannan kaupunginvaltuuston päätös tiedoksi ja saatetaan edelleen kaupunginvaltuuston tietoon.

KAUPUNGINHALLITUS:

Hyväksyttiin

KV 29.01.2018 § 8

KAUPUNGINHALLITUS ESITTÄÄ, ETTÄ KAUPUNGINVALTUUSTO PÄÄTTÄÄ:

merkitä kaupunginhallituksen päätöksen tiedoksi.

KAUPUNGINVALTUUSTO:

Hyväksyttiin

Valmistelijat sivistystoimenjohtaja Ilkka Halmkrona ja kaupunginjohtaja Timo Nousiainen:

Haaparannan kaupunginvaltuuston 26.2.2018 § 6 päätös tiedoksi Tornion kaupungille 27.2.2018 koskien kielikoulun tulevaisuutta:

Språkskolans framtid

Beslut

Kommunfullmäktige beslutar att godkänna ett svar till Torneå stad enligt följande:

Haparanda kommun har emottagit Torneå stads beslut om den gemensamma gränsöverskridande grundskolan, Språkskolan. Med anledning av Er skrivelse svarar vi följande;

Haparanda kommun har inget att erinra emot att vi tillsammans vidareutvecklar och förstärker Språkskolan som snart funnits i 30 år. Vi ser flera utvecklingsområden som tex anpassade skoltider, gemensam förskoleklass, förskola på grannspråket samt möjliggöra för elever från andra språkgrupper att antas till skolan.

Vi föreslår att Haparanda och Torneå omgående klargör om avtalsparterna vill fortsätta samarbetet Språkskolan genom ett sammanträffande med representanter från ansvariga nämnder och stads-, och kommunstyrelsen.

Om parterna är överens om fortsatt samarbete föreslår vi att det tillsätts en arbetsgrupp bestående av Utbildningscheferna, Rektor och personalrepresentant från Språkskolan, Ordförandena i Barn- och ungdomsnämnden, motsvarande organ i Torneå samt Torneå Stadsstyrelse och Haparandas kommunstyrelse.

Gruppen får till uppgift att, ta fram underlag för den gemensamma Språkskolans framtid, utredningen bör föreslå hur skolan kan vidareutvecklas pedagogiskt och kulturellt. I samband med detta så kan skolans framtida placering utredas liksom att erforderliga ställningstaganden inhämtas från Finlands och Sveriges utbildningsdepartement om dessa är beredda att förändra nuvarande beslut angående läroplan, säte och huvudman för Språkskolan.

Gruppen arbetar så snabbt och så konkret det är möjligt så att ett beslutsunderlag finns tillgängligt snarast.

Kommunfullmäktige beslutar att paragrafen justeras omedelbart.

Ärendebeskrivning

Haparanda stad har mottagit Torneå stadsfullmäktiges 2017-12-11 §131 beslut gällande Språkskolans framtid:

"Språkskolan flyttas tili Hallituskatu 7 (före detta TYL) med stöd av ett 10-årigt avtal från och med 1.8.2018. Haparanda kan ge sitt svar senast 31.1.2018.

Om flytten inte går att genomföra kommer de båda stadsfullmäktigen att med ett särskilt beslut besluta om språkskolans eventuella avveckling och samtidigt utreda även övriga alternativ tili samarbete mellan skolorna."

Kommunfullmäktige 2017-12-18 beslutade att skicka ärendet tili Barn- och ungdomsnämnden som behandlade ärendet 17/1 och Kommunstyrelsen som behandlade ärendet 22/1. Kommunfullmäktige beslutar slutligen i ärendet i februari fullmäktige. Därefter lämnas svar tili Torneå stad.

Förslag till beslut

Kommunstyrelsen, i enlighet med Barn- och ungdomsnämndens beslut, föreslår att kommunfullmäktige godkänner ett svar till Torneå stad enligt följande:

Haparanda kommun har emottagit Torneå stads beslut om den gemensamma gränsöverskridande grundskolan, Språkskolan. Med anledning av Er skrivelse svarar vi följande;

Haparanda kommun har inget att erinra emot att vi tillsammans vidareutvecklar och förstärker Språkskolan som snart funnits i 30 år. Vi ser flera utvecklingsområden som t ex anpassade skoltider, gemensam förskoleklass, förskola på grannspråket samt möjliggöra för elever från andra språkgrupper att antas tili skolan.

Vi föreslår att Haparanda och Torneå omgående klargör om avtalsparterna vill fortsätta samarbetet Språkskolan genom ett sammanträffande med representanter från ansvariga nämnder och stads-, och kommunstyrelsen.

Om parterna är överens om fortsatt samarbete föreslår vi att det tillsätts en arbetsgrupp bestående av Utbildningscheferna, Rektor och personalrepresentant från Språkskolan, Ordförandena i Barn- och ungdomsnämnden, motsvarande organ i Torneå samt Torneå

Stadsstyrelse och Haparandas kommunstyrelse.

Gruppen får till uppgift att, ta fram underlag för den gemensamma Språkskolans framtid, utredningen bör föreslå hur skolan kan vidareutvecklas pedagogiskt och kulturellt. I samband med detta så kan skolans framtida placering utredas liksom att erforderliga ställningstaganden inhämtas från Finlands och Sveriges utbildningsdepartement om dessa är beredda att förändra nuvarande beslut angående läroplan, säte och huvudman för Språkskolan.

Gruppen arbetar så snabbt och så konkret det är möjligt så att ett beslutsunderlag finns tillgängligt snarast.

Suomennos Haaparannan kunnanvaltuuston 26.2.2018 § 6 päätöksestä koskien kielikoulun tulevaisuutta:

KF §6 Kielikoulun tulevaisuus

Päätös

Kunnanvaltuusto päättää hyväksyä seuraavan vastauksen Tornion kaupungille:

Haaparannan kunta on vastaanottanut Tornion kaupungin päätöksen, joka koskee yhteistä, rajat ylittävää peruskoulua, Kielikoulua. Kirjeenne johdosta vastaamme seuraavaa:

Haaparannan kunta ei näe esteitä sille, että kehittäisimme ja vahvistaisimme jo 30 vuotta toiminutta Kielikoulua yhdessä. Näemme useita kehittämisalueita. Niitä ovat esimerkiksi sovitettut kouluajat, yhteinen esikoululuokka, esikoulu naapurikielellä sekä muiden kieliryhmien oppilaiden kouluun ottamisen mahdollistaminen.

Ehdotamme, että Haaparanta ja Tornio selvittävät viipymättä, haluatko osapuolet jatkaa Kielikoulu-yhteistyötä. Tämä tapahtuisi järjestämällä tapaaminen asianosaisten lautakuntien sekä kaupungin- ja kunnanhallitusten edustajien kesken.

Jos osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että yhteistyötä jatketaan, ehdotamme, että asetetaan työryhmä, joka koostuisi sivistystoimenjohtajista, Kielikoulun rehtorista ja henkilöstön edustajasta, lapsi- ja nuorisoasianlautakunnan puheenjohtajistosta ja Tornion vastaavan elimen edustajista sekä Tornion kaupunginhallituksen ja Haaparannan kunnanhallituksen edustajista.

Työryhmä saisi tehtäväksi antaa esityksen yhteisen Kielikoulun tulevaisuudesta. Selvityksen tulisi sisältää ehdotus siitä, kuinka koulua voitaisiin kehittää pedagogisesti ja kulttuurisesti. Samassa yhteydes-

sä voitaisiin selvittää koulun tulevaa sijaintia sekä pyytää tarvittavia kannanottoja Suomen ja Ruotsin opetusministeriöiltä siitä, ovatko nämä valmiita muuttamaan Kielikoulun opetussuunnitelmaa, toimipaikkaa ja vastuukuntaa koskevia nykyisiä päätöksiä.

Työryhmä työskentelisi niin nopeasti ja konkreettisesti kuin mahdollista, jotta päätösesitys asiassa saadaan mahdollisimman pian.

Kunnanvaltuusto päättää, että pykälä säädetään välittömästi.

Asian kuvaus

Haaparannan kaupunki on vastaanottanut Tornion kaupunginvaltuuston 2017-12-11 §131 tekemän päätöksen Kielikoulun tulevaisuudesta.

”Kielikoulu siirretään Hallituskatu 7 (entinen TYL) 10 vuoden uudistulla sopimuksella 1.8.2018 alkaen. Vastausaikaa Haaparannalla on 31.1.2018 saakka.

Mikäli siirto ei onnistu, Kielikoulun mahdollisesta lakkauttamisesta päätetään kaupunginvaltuustojen erillispäätöksellä ja selvitetään myös muita koulujen yhteistyön vaihtoehtoja.”

Kunnanvaltuusto 2017-12-18 päätti lähettää asian lapsi- ja nuorisoasiainlautakunnalle, joka käsitteli asiaa 17/1 ja kaupunginhallitukselle, joka käsitteli asiaa 22/1. Kunnanvaltuusto tekee lopullisen päätöksen asiassa helmikuun valtuustokokouksessa. Vastaus Tornion kaupungille annetaan sen jälkeen.

Päätösesitys

Kunnanhallitus esittää lapsi- ja nuorisoasiainlautakunnan esityksen mukaisesti, että kunnanvaltuusto hyväksyy seuraavan Tornion kaupungille annettavan vastauksen:

Haaparannan kunta on vastaanottanut Tornion kaupungin päätöksen, joka koskee yhteistä, rajat ylittävää peruskoulua, Kielikoulua. Kirjeenne johdosta vastaamme seuraavaa:

Haaparannan kunta ei näe esteitä sille, että kehittäisimme ja vahvistaisimme jo 30 vuotta toiminutta Kielikoulua yhdessä. Näemme useita kehittämisalueita. Niitä ovat esimerkiksi sovitettut kouluajat, yhteinen esikoululuokka, esikoulu naapurikielellä sekä muiden kieliryhmien oppilaiden kouluun ottamisen mahdollistaminen.

Ehdotamme, että Haaparanta ja Tornio selvittävät viipymättä, haluavatko osapuolet jatkaa Kielikoulu-yhteistyötä. Tämä tapahtuisi järjes-

tämällä tapaaminen asianosaisten lautakuntien sekä kaupungin- ja kunnanhallitusten edustajien kesken.

Jos osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että yhteistyötä jatketaan, ehdotamme, että asetetaan työryhmä, joka koostuisi sivistystoimenjohtajista, Kielikoulun rehtorista ja henkilöstön edustajasta, lapsi- ja nuorisasianlautakunnan puheenjohtajistosta ja Tornion vastaavan elimen edustajista sekä Tornion kaupunginhallituksen ja Haaparannan kunnanhallituksen edustajista.

Työryhmä saisi tehtäväksi antaa esityksen yhteisen Kielikoulun tulevaisuudesta. Selvityksen tulisi sisältää ehdotus siitä, kuinka koulua voitaisiin kehittää pedagogisesti ja kulttuurisesti. Samassa yhteydessä voitaisiin selvittää koulun tulevaa sijaintia sekä pyytää tarvittavia kannanottoja Suomen ja Ruotsin opetusministeriöiltä siitä, ovatko nämä valmiita muuttamaan Kielikoulun opetussuunnitelmaa, toimipaikkaa ja vastuukuntaa koskevia nykyisiä päätöksiä.

Työryhmä työskentelisi niin nopeasti ja konkreettisesti kuin mahdollista, jotta päätösesitys asiassa saadaan mahdollisimman pian.

Valmistelijoiden esitys:

Lopetetaan nykymuotoinen kielikouluyhteistyö Haaparannan kanssa. Kevään aikana sivistysjohtajat suunnittelevat mallin, jossa Haaparanta tarjoaa torniolaisille oppilaille mahdollisuuden opiskella yhdessä ja samassa luokassa Haaparantalaisten kanssa kielipainotteisesti pääosin Ruotsalaisen opetussuunnitelman mukaan.

Kevään aikana sivistysjohtajat suunnittelevat mallin, jossa muun muassa

- turvataan nykyisille kielikoululaisille mahdollisuus käydä peruskoulu kielikoulussa loppuun asti.
- torniolaisilla oppilailla on mahdollisuus hakeutua kielikouluun kielipainotteiselle luokalle, jossa on oppilaita Tornion ja Haaparannasta
- luokalla opiskellaan pääsääntöisesti ruotsalaista opetussuunnitelmaa, jonka maksuosuus selviää suunnittelutyön yhteydessä.

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

1) Kaupunginhallitus esittää, että kaupunginvaltuusto lopettaa nykymuotoisen kielikouluyhteistyön Haaparannan kanssa.

2) Kevään aikana sivistysjohtajat suunnittelevat mallin, jossa turvataan nykyisille kielikoululaisille mahdollisuus käydä peruskoulu kielikoulussa loppuun asti sekä mahdollistetaan uusien oppilaiden opiskelu Haaparannalla kieliluokassa.

3) Malli hyväksytetään Tornion kaupunginvaltuustossa sekä Haaparannan kunnanvaltuustossa.

4) Kaupunginhallitus pyytää Tornion kaupungin nuorisoneuvostolta lausunnon nykymuotoisen kielikouluysteistyön lopettamisesta Haaparannan kanssa sekä ajatuksia uudesta suunnitellusta mallista.

KAUPUNGINHALLITUS:

Jätettiin asiakohdat 1-3 pöydälle. Pyydetään lausunto nuorisoneuvoston lisäksi kielikoulun johtokunnalta nykymuotoisen kielikouluysteistyön lopettamisesta Haaparannan kanssa sekä ajatuksia uudesta suunnitellusta mallista.

KH

Valmistelija sivistysjohtaja Ilkka Halmkrona ja kaupunginjohtaja Timo Nousiainen:

Haaparannan edustajien kanssa on käyty 14.3.2018 keskustelu nykymuotoisen kielikouluysteistyön lopettamisesta ja uuden sopimuksen valmistelusta. Haaparantalaiset suhtautuvat myönteisesti uuden sopimuksen valmisteluun. Uusi malli mahdollistaa yhteistyön jatkuminen ja huomioi paremmin ikäluokkien pienenemisen ja siitä seuranneen oppilasmäärien vähenemisen. Keskustelussa todettiin, että muutto entiseen Tornion yhteislyseon lukioon ei ole tarkoituksenmukainen uudessa kieliluokkamallissa.

Nuorisoneuvosto on antanut lausunnon 13.3.2018 kielikouluysteistyön lopettamisesta Haaparannan kanssa sekä ajatuksia uudesta suunnitellusta mallista. Tornion nuorisoneuvosto kannattaa kielipainotteista rajan ylittävää opiskeluyhteistyötä Haaparannan kanssa.

OHEISAINEISTO

Nuorisoneuvoston lausunto kielikouluysteistyöstä

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Kaupunginhallitus päättää esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättää

1) lopettaa nykymuotoisen kielikouluysteistyön Haaparannan kanssa.

2) menettelystä, jossa kevään aikana sivistysjohtajat suunnittelevat mallin, jossa turvataan nykyisille kielikoululaisille mahdollisuus käydä peruskoulu kielikoulussa loppuun asti sekä mahdollistetaan uusien oppilaiden opiskelu Haaparannalla kieliluokassa.

3) että, kohdassa 2 mainittu malli hyväksytetään Tornion kaupunginvaltuustossa sekä Haaparannan kunnanvaltuustossa.

4) merkitä nuorisoneuvoston lausunnon tiedoksi.

KAUPUNGINHALLITUS:

Keskustelun aikana Kaisa Juuso teki seuraavan sisältöisen päätösesityksen.

"Esitän, että aloitetaan sopimuksen päivittäminen siten, että asetetaan sitä varten työryhmä, joka koostuisi sivistystoimenjohtajista, Kielikoulun rehtorista ja henkilöstön edustajasta, Haaparannan lapsi- ja nuorisoasianlautakunnan puheenjohtajasta ja Tornion elämänlaautakunnan puheenjohtajasta sekä Tornion kaupunginhallituksen ja Haaparannan kunnanhallituksen edustajista.

Tämä työryhmä saisi tehtäväksi tämän kevään aikana antaa esityksen uuden sopimuksen sisällöstä."

Kaupunginjohtaja teki keskustelun aikana seuraavan sisältöisen muutetun päätösesityksen päätöskohtaan 1) "lopettaa nykymuotoisen kielikoulu yhteistyösopimuksen Haaparannan kanssa ja käynnistää neuvottelut uudesta sopimuksesta."

Ilkka Kapraali teki keskustelun aikana Marjo Muhosen kannattamana seuraavan sisältöisen lisäyksesityksen päätöksen kohtaan 2) .
"Kielikoulu jatkaa kuitenkin nykymuotoisena vielä ensi lukuvuoden, mikäli 28.3.2018 mennessä sen 1.luokalle ilmoittautuu vähintään 12 torniolaislasta, joiden kotikieli on suomi."

Kaisa Juuso esitti keskustelun aikana, että jätetään päätösesityksen kohta 1) kokonaan pois.

Puheenjohtaja päätti keskustelun ja totesi, että Kaisa Juuson esitykset raukeavat kannattamattomina.

Puheenjohtaja totesi, että koska keskustelun aikana oli tehty kaupunginjohtajan päätösesityksestä poikkeava kannatettu esitys, asia on äänestettävä.

Puheenjohtaja esitti, että ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat kaupunginjohtajan tekemää muutettua päätösesitystä, äänestävät "jaa", ja ne kaupunginhallituksen jäsenet, jotka kannattavat Ilkka Kapraalin tekemää Marjo Muhosen kannattamaa päätösesitystä, äänestävät "ei". Äänestysesitys hyväksyttiin.

Nimenhuudon mukaan suoritettussa äänestyksessä annettiin 8 "jaa" ääntä (Juntura Sari, Juuso Kaisa, Keinänen Outi, Lankila Matti, Lummi Raija, Pelttari Pekka, Rainio Olli ja Taramaa Markku) ja 3 "ei" ääntä (Kapraali Ilkka, Muhonen Marjo ja Ollila Kosti), joten kaupunginhallituksen päätökseksi oli tullut hyväksyä kaupunginjohtajan tekemä muutettu päätösesitys.

Ilkka Kapraali ja Marjo Muhonen jättivät seuraava sisältöisen eriävän mielipiteen:

Esittämämme lisävirke kyseisen pykälän kohtaan 2 olisi pitänyt hyväksyä, koska se perustui Tornion ja Haaparannan edustajien välillä 14.3.2018 käytyyn neuvottelu-/informaatiotilaisuuteen. Siinä sovittiin yksimielisesti, että kuntien sivistysjohtajat suunnittelevat kielikouluysteistyölle uuden toimintamallin ja sopimuksen. Lisäksi sovittiin, että mikäli 28.3. päättyvään hakuaikaan mennessä kielikoulun 1. luokalle ilmoittautuu Tornioista vähintään 12 oppilasta (= nykyisen sopimuksen mukainen vähimmäismäärä, jotta uusi luokka perustetaan), niin kielikoulu jatkaa toimintaansa nykymuotoisena vielä ensi lukuvuoden ajan.

KV

OHEISAINEISTO Nuorisoneuvoston lausunto kielikouluysteistyöstä

KAUPUNGINHALLITUS ESITTÄÄ, ETTÄ KAUPUNGINVALTUUSTO PÄÄTTÄÄ:

- 1) lopettaa nykymuotoisen kielikouluysteistyösopimuksen Haaparannan kanssa ja käynnistää neuvottelut uudesta sopimuksesta
- 2) menettelystä, jossa kevään aikana sivistysjohtajat suunnittelevat mallin, jossa turvataan nykyisille kielikoululaisille mahdollisuus käydä peruskoulu kielikoulussa loppuun asti sekä mahdollistetaan uusien oppilaiden opiskelu Haaparannalla kieliluokassa
- 3) että, kohdassa 2 mainittu malli hyväksytetään Tornion kaupunginvaltuustossa sekä Haaparannan kunnanvaltuustossa
- 4) merkitä nuorisoneuvoston lausunnon tiedoksi.

KAUPUNGINVALTUUSTO:

Keskustelun aikana Ilkka Kapraali teki Janne Olsenin, Sauli Hyöppisen, Toni Keräsen, Lasse Jutilan ja Jan-Mikael Hakomäen kannattamana seuraavan sisältöisen lisäesityksen päätöksen asiakohdan

2) . "Kielikoulu jatkaa kuitenkin nykymuotoisena vielä ensi lukuvuoden, mikäli 28.3.2018 mennessä sen 1.luokalle ilmoittautuu vähintään 12 torniolaislasta, joiden kotikieli on suomi."

Risto Jyrki teki keskustelun aikana Jenni Lampelan ja Kaisa Juuson kannattamana asiakohtaan 1 seuraavan sisältöisen korvaavan päätösesityksen. "Korvataan nykymuotoinen kielikouluyhteistyösopimus Haaparannan kanssa uudella sopimuksella."

Puheenjohtaja päätti keskustelun ja totesi, että koska keskustelun aikana on tehty kaupunginhallituksen päätösesityksestä poikkeavia kannatettuja esityksiä, asiasta on äänestettävä.

Ensin äänestettiin Risto Jyrkin tekemästä Jenni Lampelan ja Kaisa Juuson kannattamasta korvaavasta päätösesityksestä asiakohtaan 1.

Puheenjohtaja esitti, että ne kaupunginvaltuuston jäsenet, jotka kannattavat kaupunginhallituksen tekemää päätösesitystä, äänestävät "jaa", ja ne kaupunginvaltuuston jäsenet, jotka kannattavat Risto Jyrkin tekemää Jenni Lampelan ja Kaisa Juuson kannattamaa päätösesitystä, äänestävät "ei". Äänestysesitys hyväksyttiin.

Nimenhuudon mukaan suoritetussa äänestyksessä annettiin 29 "jaa" ääntä ja 14 "ei" ääntä, joten kaupunginvaltuuston päätökseksi oli tullut hyväksyä kaupunginhallituksen päätösesitys.

Seuraavaksi äänestettiin Ilkka Kapraali tekemästä Janne Olsenin, Sauli Hyöppisen, Toni Keräsen, Lasse Jutilan ja Jan-Mikael Hakomäen kannattamasta lisäsesityksestä päätöksen asiakohtaan 2.

Puheenjohtaja esitti, että ne kaupunginvaltuuston jäsenet, jotka kannattavat kaupunginhallituksen tekemää päätösesitystä, äänestävät "jaa", ja ne kaupunginvaltuuston jäsenet, jotka kannattavat Ilkka Kapraalin tekemää Janne Olsenin, Sauli Hyöppisen, Toni Keräsen, Lasse Jutilan ja Jan-Mikael Hakomäen kannattamaa päätösesitystä, äänestävät "ei". Äänestysesitys hyväksyttiin.

Nimenhuudon mukaan suoritetussa äänestyksessä annettiin 28 "jaa" ääntä ja 15 "ei" ääntä, joten kaupunginvaltuuston päätökseksi oli tullut hyväksyä kaupunginhallituksen päätösesitys.

Ilkka Kapraali, Marjo Muhonen ja Janne Olsen jättivät seuraava sisältöisen eriyvän mielipiteen:

Esittämämme lisävirke kyseisen pykälän kohtaan 2 olisi pitänyt hyväksyä, koska se perustui Tornion ja Haaparannan edustajien välillä 14.3.2018 käytyyn neuvottelu-/informaatiotilaisuuteen. Siinä sovittiin

yksimielisesti, että kuntien sivistysjohtajat suunnittelevat kielikoulu yhteistyölle uuden toimintamallin ja sopimuksen. Lisäksi sovittiin, että mikäli 28.3. päättyvään hakuaikaan mennessä kielikoulun 1. luokalle ilmoittautuu Torniossa vähintään 12 oppilasta (= nykyisen sopimuksen mukainen vähimmäismäärä, jotta uusi luokka perustetaan), niin kielikoulu jatkaa toimintaansa nykytuotoisena vielä ensi lukuvuoden ajan.

KH 04.06.2018 § 193

Valmistelija sivistystoimenjohtaja Ilkka Halmkrona:

Kielikoulusopimuksesta on käyty neuvotteluja 20.4.2018 ja 25.5.2018 Tornion ja Haaparannan kesken. Neuvottelujen pohjalta Tornion ja Haaparannan sivistysjohtajat ovat laatineet sopimusluonnoksen, jota on esitelty Tornion ja Haaparannan kaupungin edustajille. Ko. sopimusluonnosta on esitelty Tornion ja Haaparannan yhteisvaltuuston kokouksessa 28.5.2018.

LIITE

Sopimusluonnos lukuvuodelle 2018-2019

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Kaupunginhallitus hyväksyy sopimusluonnoksen liitteen mukaisena ja esittää sen edelleen kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi.

KAUPUNGINHALLITUS:

Hyväksyttiin seuraavin teknisin korjauksin:

- 1) Lisätään kohtaan 6. Kustannusten jako /oppilas
- 2) Lisätään kohtaan 8. Toiminnan arviointi ja kehittäminen lause: Pyydetään lausunto Tornion sivistyslautakunnalta.

KV 11.06.2018 § 53

KAUPUNGINHALLITUS ESITTÄÄ, ETTÄ KAUPUNGINVALTUUSTO PÄÄTTÄÄ:

hyväksyä sopimusluonnoksen liitteen mukaisena.

KAUPUNGINVALTUUSTO:

Kokous keskeytettiin kello 20.49-21.05 väliseksi ajaksi ryhmäpuheenjohtajien neuvottelun vuoksi.

Hyväksyttiin sopimus liitteen mukaisena.

Päätettiin yksimielisesti lisätä pöytäkirjaan seuraava lause: Kaupunginvaltuuston mielestä luokkia 2-9 voidaan täydentää.

KH 3.12.2018 § 372

Valmistelija sivistystoimen johtaja Ilkka Halmkrona ja kaupunginjohtaja Timo Nousiainen:

Kielikoulun koskeva vanha sopimus on vuodelta 1994. Väliaikainen kielikoulua koskeva sopimus koskien lukuvuotta 2018-2019 hyväksyttiin Tornion kaupunginvaltuustossa 11.6.2018 § 53.

Sivistystoimen johtajat ovat laatineet kielikoulua koskevan uuden sopimusluonnoksen. Johtavat poliitikot ovat käyneet neuvottelut sopimusluonnoksesta 28.11.2018. Uusi sopimusluonnos ottaa huomioon oppilasmäärien laskun molemmissa kaupungeissa sekä Tornion vaatimuksen kustannusten alenemisesta. Uusi sopimus tulee voimaan molempien osapuolten hyväksymisen jälkeen syyslukukauden 2019 alusta.

LIITE

Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Hyväksytään Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus ja esitetään edelleen kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi.

KAUPUNGINHALLITUS:

Jätettiin asia yksimielisesti pöydälle.

VALMISTELIJAT: Sivistystoimen johtaja Ilkka Halmkrona, 050 5915142

TÄYTÄNTÖÖNPANO: Ei muutoksenhakua

KH 10.12.2018 § 376

Valmistelija sivistystoimen johtaja Ilkka Halmkrona:

Kielikoulua koskeva vanha sopimus on vuodelta 1994. Väliaikainen kielikoulua koskevan sopimus koskien lukuvuotta 2018-2019 hyväksyttiin Tornion kaupunginvaltuustossa 11.6.2018 § 53.

Tornion ja Haaparannan sivistystoimen johtajat ovat laatineet kielikoulua koskevan uuden sopimusluonnoksen. Johtavat luottamushenkilöt ovat käyneet neuvottelut sopimusluonnoksesta 28.11.2018. Uusi sopimusluonnos ottaa huomioon oppilasmäärien laskun molemmissa kaupungeissa sekä Tornion vaatimuksen kustannusten alenemisesta. Uusi sopimus tulee voimaan molempien osapuolten hyväksymisen jälkeen syyslukukauden 2019 alusta.

Kaupunginhallitus jätti 3.12.2018 Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimusluonnoksen pöydälle Haaparannan lasten ja nuorten lautakunnan 3.12.2018 sopimusluonnokseen tekemien muutosten vuoksi, jotka vaativat jatkoselvittelyä.

Jatkoselvityksenä syntyvä Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus käsitellään kaupunginhallituksen kokouksessa 10.12.2018 ja tuodaan käsittelyn jälkeen valtuuston käsittelyyn 10.12.2018.

LIITE

Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus KH 3.12.2018
Haaparannan kielikoulua koskeva päätös ja sopimus 3.12.2018 (suomenkielinen)
Haaparannan kielikoulua koskeva päätös ja sopimus 3.12.2018 (ruotsinkielinen)
Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus 7.12.2018 (suomenkielinen)
Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus 7.12.2018 (ruotsinkielinen)

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Kaupunginhallitus päättää hyväksyä 7.12.2018 neuvotellun kielikoulua koskevan sopimuksen ja esittää sen edelleen kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi.

KAUPUNGINHALLITUS:

Hyväksyttiin

LISÄTIEDOT:

Sivistystoimenjohtaja Ilkka Halmkrona, 050 5915142

TÄYTÄNTÖÖNPANO: Ei muutoksenhakua
Asia kaupunginvaltuuston käsittelyyn

Kaupunginvaltuuston käsittelyn jälkeen muutoksenhakuna
kunnallisvalitus

Otteet kaupunginvaltuuston käsittelyn jälkeen:

Haaparannan kaupunki

Sivistyspalvelut

KV 10.12.2018 § 102

LIITE Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus 7.12.2018
(suomenkielinen)
Tornion ja Haaparannan kielikoulua koskeva sopimus 7.12.2018
(ruotsinkielinen)

KAUPUNGINHALLITUS ESITTÄÄ, ETTÄ KAUPUNGINVALTUUSTO PÄÄTTÄÄ:

hyväksyä 7.12.2018 neuvotellun kielikoulua koskevan sopimuksen.

KAUPUNGINVALTUUSTO:

Hyväksyttiin
